

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА
Факультет романо-германської філології

ЗАТВЕРДЖЕНО



Голова приймальної комісії

ОНУ імені І. І. Мечникова

проф. Вячеслав ТРУБА

» _____ 2025 р.

ПРОГРАМА

фахового іспиту зі спеціальності В11 Філологія
спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська, Освітня програма «Переклад з англійської мови та другої
іноземної українською»
для вступу
до Одеського національного університету імені І. І. Мечникова
для отримання першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
(друга вища освіта)

Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

Схвалено на засіданні Вченої ради
факультету романо-германської
філології

Протокол № 7 від «18»
березня 2025 р.

ОНУ
2025

ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Фаховий іспит – форма вступного випробування, для конкурсного відбору осіб для здобуття ступеня бакалавра за іншою спеціальністю, які вступають на основі здобутого ступеня бакалавра, магістра (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста). Організація та проведення вступного випробування відбувається у порядку визначеному Порядком прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2025 році затвердженому наказом Міністерства освіти і науки України від 10 лютого 2025 року № 168 та зареєстрованому в Міністерстві юстиції України 26 лютого 2025 року за № 15/41360 та Положенню про приймальну комісію Одеського національного університету імені І. І. Мечникова.

Мета вступного випробування за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» ОП «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською» – оцінювання рівня сформованості іншомовної комунікативної компетентності у таких видах мовленнєвої діяльності, як зорове сприймання, писемна взаємодія, писемне продукування.

Вимоги до рівня підготовки здобувачів: володіти різними видами мовленнєвої діяльності на базі достатнього обсягу знань з фонетики, граматики, лексики, стилістики та лінгвокраїнознавства; читати і розуміти автентичні тексти різних жанрів і видів із різним рівнем розуміння змісту; здійснювати спілкування у письмовій формі в межах сфер, тем і ситуацій, визначених чинною навчальною програмою; обирати й застосовувати доцільні комунікативні стратегії відповідно до різних потреб.

Форма фахового іспиту – тестування.

Підготовка програми фахового іспиту, розробка тестових завдань та проведення іспиту здійснюється фаховою атестаційною комісією факультету романо-германської філології (наказ № 420-18 від 28.02.2025 року).

1. ЗМІСТ ФАХОВОГО ІСПИТА

Зміст тестових завдань

Тестова робота містить 50 питань з 4-ма варіантами відповіді і складається з 3-х частин: 1. Тест на розуміння оригінального письмового тексту (10 питань), 2. Лексико-граматичний тест (40 питань).

1.1. Тест на розуміння оригінального письмового тексту

Пропонується текст (або декілька текстів) обсягом близько 500 слів, до якого поставлено 10 запитань. Необхідно вибрати правильний варіант відповіді із наведених 4-х до кожного запитання.

Передбачає знання понад 2500 лексичних одиниць мови, що вивчається, з такої тематики:

1. Вибір професії
2. Освіта
3. Рідне місто, країна
4. Подорож, туризм
5. Охорона здоров'я
6. Мистецтво
7. Свята і традиції
8. Відпочинок, дозвілля, спорт
9. Країни, мови яких вивчаються
10. Природа, навколишнє середовище

2. Лексико-граматичний тест

Пропонується 40 завдань на перевірку володіння граматичними формами та структурами, а також лексикою іноземної мови. Тест на вибір правильного варіанту лексичного або граматичного явища із запропонованих 4-х до кожного завдання.

Для успішного складання лексико-граматичного тесту абітурієнту необхідно володіти такими граматичним та лексичним матеріалом:

Граматика

1. Іменник
2. Дієслово
3. Прикметник
4. Прислівник
5. Числівник
6. Артикль
7. Прийменник
8. Займенник
9. Складне речення
10. Сполучник

Лексика

1. Полісемія
2. Синонімія
3. Антонімія
4. Варіативність

Рекомендована література

Мовна та мовленнєва компетентності. Іноземна мова (англійська)

Основна

1. Практичний курс англійської мови, навчально-методичний посібник / укладачі Велика А.М., Нікішова Т.Є., Прищепка О.В. Житомир : ЖДУ ім. І. Франка, 2019. 220 с.
2. Практична граматики англійської мови з вправами: Базовий курс: Посібник для студентів вищих закладів освіти та середніх навчальних закладів з поглибленим вивченням англійської мови / Л. М. Черноватий, В. І. Карабан, І. П. Ліпка, І. Ю. Набокова, В. О. Самохіна, О.В. Ребрій, І. Є. Фролова, Н. М. Ковальчук, М. В. Рябих, С. Л. Пчеліна, Т. М. Щокіна, О. І. Петухова, С. М. Романюк, А. І. Іванченко, Г. В. Малина. Вінниця: Нова книга, 2007. 248 с.
3. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Набокова І.Ю. Практичний курс англійської мови: Підручник для студентів другого курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність “Переклад”). Вінниця: Нова Книга, 2005. 356 с.
4. Bell J. Soundings Intermediate Listening Skills. Longman, 2020. 65 p.
5. Collins P. English Conversations by Topics. New York: Blackwell Publishing, 2023. 650 p.
6. Collins W. English Grammar. Helping Learners with Real English. L.: HarperCollins Publishers, 2000.
7. Easy Learning English Conversation: Book 1. Second Edition, London: Collins, 2015. 256 p.
8. Ganshina M.A., Vasilevskaya N. M. English Grammar. M.: Higher School Publishing House, 2000.
9. Kaushanskaya V. et al. A grammar of the English Language. M. : Higher Education publishing house, 2017.
10. Swan M. Practical English grammar. Ldn.: Collins Ed., 2010.

Додаткова

1. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press, 2018.
2. Wells J.C. Longman Pronunciation Dictionary, 2000.

3. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ФАХОВОГО ІСПИТУ

Зміст тестових завдань визначено Програмою фахового іспиту для вступу на перший (бакалаврський) рівень вищої освіти, спеціальність 035 Філологія, спеціалізація 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» ОП «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською" на основі ступеня бакалавра, магістра (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста).

Тест для фахового іспиту складається із завдань з **вибором однієї правильної відповіді** (ТЗ закритої форми). До кожного завдання подано чотири варіантів відповідей (А, В, С, D), з яких один правильний.

Загальна кількість завдань тесту – 50.

Завдання з вибором однієї правильної відповіді оцінюється в 0 або 2 тестових балів.

Результат фахового випробовування оцінюють за шкалою від 0 до 100 балів.

Критерії оцінювання тестових завдань

ТЗ із вибором однієї правильної відповіді	Кількість балів
• неправильна відповідь, або вказано більше однієї відповіді, або відповідь ненадано	0 балів
• правильна відповідь	2 бали
• мінімальна кількість тестових балів, яка дає право на участь в конкурсному відборі	12 балів
• максимальна кількість балів, яку можна набрати, правильно виконавши всі завдання тесту	100 балів

Під час проведення вступного випробування не допускається користування електронними приладами, підручниками, навчальними посібниками та іншими матеріалами, якщо це не передбачено рішенням Приймальної комісії. У разі використання вступником під час вступного випробування сторонніх джерел інформації (у тому числі підказки) він відсторонюється від участі у випробуваннях, про що складається акт, в якому фахова атестаційна комісія вказує причину відсторонення та час. У разі використання заборонених джерел абітурієнт, на вимогу члена фахової атестаційної комісії, залишає аудиторію та одержує загальну нульову оцінку.

Вступник має право подати письмову апеляцію щодо екзаменаційної оцінки (кількість балів), отриманої на вступному випробуванні. Апеляція подається письмово у вигляді заяви у довільній формі на ім'я голови Приймальної комісії ОНУ імені І. І. Мечникова. Апеляційна заява подається вступником особисто згідно з Положенням про апеляційну комісію Одеського національного університету імені І. І. Мечникова. Предметом апеляції може бути тільки оцінка з вступного випробування. Не розглядаються апеляції, подані невчасно або з порушенням процедури подання.

Вступники, які не з'явилися на вступне випробування без поважних причин у зазначений за розкладом час, до участі у подальших іспитах та конкурсному відборі не допускаються.

Голова фахової
атестаційної комісії



проф. Олена КАРПЕНКО